Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 223

PDF erstellt am: **24.04.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 223** Bern, Samstag 22. September 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, samedi 22 septembre 1956 **No 223**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 162185–162193.
Saiac AG., Niederurnen.
Société de Participations Helva, société anonyme établie à Genève.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Neuseeland: Zollvorschriften. – Nouvelle-Zélande: Prescriptions douanières.
Neuseeland: Einfuhrvorschriften. – Nouvelle-Zélande: Prescriptions d'importation.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.


# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Illnau* (1711[1])

Gemeinschuldner: Herzog Ernst, geb. 1920, von Wallbach (Aargau), Buchdruckerei und Buchbinderei, in Ober-Kempttal, Gemeinde Illnau. (Der Gemeinschuldner ist ausser als Inhaber der Einzelfirma im Handelsregister des Kantons Zürich auch noch eingetragen im Handelsregister des Kantons Aargau als nicht zeichnungsberechtigter Gesellschafter der Kollektivgesellschaft U. Herzog Söhne, Buchdruckerei, Rheinfelden).

Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1956.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 25. September 1956.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern-Stadt* (1772)

Gemeinschuldner: Zaugg Lothar, geb. 1913, Bäckerei und Konditorei, Zürichstrasse 56, Luzern.

Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 29. August 1956.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Eingabefrist: bis 12. Oktober 1956.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (1773)

Faillie: Grounauer S.A., société anonyme pour la fabrication de pendulettes à musique, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement de faillite: 4 septembre 1956.

Première assemblée des créanciers: le lundi 1er octobre 1956, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire de La Chaux-de-Fonds, rue Léopold-Robert 3, salle du rez-de-chaussée.

Délai pour les productions: 22 octobre 1956.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

**La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.**

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1774)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren gegen die

Adria Reisebüro GmbH in Liquidation,

Strassburgstrasse 10, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. September 1956 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung eines von der Konkursverwaltung anerkannten Aussonderungsanspruches seitens der Adriatour S.A., Zürich 1, schriftlich beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (1769)

**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldner: Tüscher Theodor, feinmechanische Werkstätte, Polygonstrasse 51, Bern.

Anfechtungsfrist: 2. Oktober 1956.

**Kt. Glarus** *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (1763)

Im Konkurse über den Nachlass der ausgeschlagenen Erbschaft des Grob Arnold, sel., gewesener Landwirt, Obstalden, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido* (1764)

**Deposito della graduatoria e convocazione della seconda assemblea dei creditori**

Liquidazione No 1/1956.

Fallimento: Solari Riccardo, Bodio.

Termine per le contestazioni della graduatoria: dieci giorni; la graduatoria è deposta presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prenderne visione; le azioni di contestazione dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro il 2 ottobre 1956, altrimenti essa si avrà per riconosciuta.

Convocazione della seconda assemblea dei creditori: la seconda assemblea dei creditori è convocata per il giorno 17 ottobre 1956, alle ore 15, a Faido, nella sala del consiglio comunale, palazzo del comune. Le domande di cessione di pretese della massa di cui all'art. 260 LFEF. devono essere presentate, sotto pena di perenzione, all'assemblea stessa, oppure entro dieci giorni dalla data dell'assemblea.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1780)

**Modification d'inventaire**

L'inventaire de la faillite de la société

«Arts» Galerie des Beaux-Arts S. A.,

rue de Coutance 3, à Genève, est déposé à nouveau à l'office précité en raison de l'admission de nouvelles revendications. Les demandes de cession de droits éventuelles doivent être déposées dans les dix jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1781/2)

Failli: Reymond Edouard, fabrique de chaussures, avenue Luserna 22, à Genève.

Faillie: Dame Weidmann Elisabeth, née Wenger, ex-épicerie-laiterie, rue du 31-décembre 38, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation d'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (1778)

Gemeinschuldner: Schürmann Werner, geb. 1930, Automechaniker, von Egerkingen (Solothurn), in Aarau.

Datum des Schlusses: 19. September 1956.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (1779)

Gemeinschuldner: Stampfli Adolf, geb. 1909, Kaufmann, von Aeschi (Solothurn), in Aarau.

Datum des Schlusses: 19. September 1956.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (1770)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 3. September 1956 den Konkurs des Ammann Rolf, Schneider, von Neuwilen (Thurgau), in Amriswil, als geschlossen erklärt und den Gemeinschuldner bis Ende 1959 im Aktivbürgerrecht eingeteilt.

Weinfelden, 19. September 1956. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Münchwilen* (1775)

**Konkursschluss und Einstellung im Aktivbürgerrecht**

Mit Beschluss vom 21./30. Juni 1956 hat das Bezirksgericht Münchwilen den Konkurs über die Firma Hubmann & Sohn, Tägerschen, als geschlossen erklärt und gleichzeitig Karl Hubmann, Tägerschen, für die Dauer von zwei Jahren ab Rechtskraft dieses Beschlusses im Aktivbürgerrecht eingestellt (bestätigt durch Entscheid des Obergerichtes des Kantons Thurgau vom 6./11. September 1956).

Bichelsee, 13. September 1956.

Bezirksgerichtskanzlei Münchwilen.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Oron* (1771)

Failli: Schmid Eugène-Joseph, sables et gravier, Mézières.

Date du prononcé: 7 septembre 1956.

## Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (1765)

**Unique enchère**

Faillie: Succession répudiée Fasana Pierre, commerçant, en son vivant à Genève.

Date et lieu de l'enchère: mardi 2 octobre 1956, à 15 heures, à l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Marly-le-Grand.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 19 septembre 1956.

Immeubles: commune de Marly-le-Grand.

| Cadastre Art. | Nom local, nature, contenance | | Taxe cadastrale fr. |
|---|---|---|---|
| 52 | Au Village, pré de 1455 mètres | | 728.— |
| 186 | Pré de la Maison, pré de 4466 mètres | | 1429.— |
| 211 | Pré de la Maison, pré de 1033 mètres | | 516.— |
| | Terrains à bâtir | Total | 2673.— |

Estimation de l'office 37 680 fr.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur par lot, éventuellement en bloc.

Fribourg, le 18 septembre 1956.

Par délégation de l'office de Genève,
office des faillites de la Sarine,
le préposé: Ziegenbalg, subst.

# Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Aussersihl-Zürich* (1776)

Schuldnerin: Firma Elop, Mess- und Regelanlagen, A. Mark, Klingenstrasse 8, Zürich 5.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung: 12. September 1956.

Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. K. Sulser, Rechtsanwalt, Zurlindenstrasse 55, Zürich 3.

Eingabefrist: bis zum 12. Oktober 1956. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden eingeladen, ihre Forderungen, Wert 12. September 1956, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. November 1956, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Klasse, 1. Stock, in Zürich.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon* (1766)

Schuldner: Zeier Hans, Werbedruck, Austrasse 38, Zürich 3/45.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 11. September 1956.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Walter Haefelin, Rechtsanwalt, Stauffacherstrasse 35, Zürich 4.

Eingabefrist: bis und mit 12. Oktober 1956. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 11. September 1956 sowie evtl. Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläuigerversammlung: Montag, den 22. Oktober 1956, 14.30 Uhr, im Restaurant «Du Pont», kleiner Saal, Zürich 1.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Kriegstetten* (1777)

Schuldnerin: Häfliger Leo & Co., Ingenieurbureau, Gleichrichterbau und elektrische Apparate, Biberist, Biberiststrasse 840.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Solothurn: 15. September 1956 (zwecks Abschluss eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung).

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Kriegstetten, in Solothurn.

Eingabefrist: bis 13. Oktober 1956. Die Gläubiger der Nachlaßschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 15. September 1956, sowie eventuelle Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 12. November 1956, 14.30 Uhr, im Konferenzzimmer der Amtschreiberei Kriegstetten, Kantonalbankgebäude II. Stock, Eingang Werkhofstrasse, in Solothurn.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Konkursamtes Kriegstetten in Solothurn.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht, Liestal* (1767)

Dienstag, den 23. Oktober 1956, 10.45 Uhr, findet im Bezirksgerichtssaal in Arlesheim die obergerichtliche Verhandlung über den vom Gemeinschuldner Schwager Philipp, Baugeschäft in Reinach (Basel-Landschaft), den Konkursgläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Gemäss Art. 304 in Verbindung mit Art. 317, Abs. 2, SchKG, ergeht hiermit die entsprechende Einladung an die Gläubiger.

Liestal, den 18. September 1956. Obergerichtskanzlei.

Ct. Ticino *Pretura di Lugano-Città, Lugano* (1768)

La pretura di Lugano-Città in relazione ai decreti 12 marzo e 14 giugno 1956 con i quali veniva concessa e prorogata una moratoria per concordato a favore della debitrice Braendli Berta, arredamenti interni, a Lugano, avverte che il giorno di venerdì 28 settembre 1956, ad ore 15, avrà luogo l'udienza per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato.

Lugano, il 18 settembre 1956. Il segretario-assessore:
lic. jur. Piero Ferrari.

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aubonne* (1783)

**Homologation de concordat par abandon d'actif**

Débiteur: Sauty Lucien, garage, à Bière.

Décision d'homologation du 6 septembre 1956.

Liquidateurs: Jetzler Jean, Le Brassus, et Lorenz Robert, à Aubonne. Adresse et bureau chez ce dernier.

Commission des créanciers: Champod Marcel, fournitures pour autos, à Lausanne, Baier William, chef de contentieux, à Prilly, Decollogny Henri, agent d'affaires, à Morges.

NB. Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de produire à nouveau; ils doivent remettre les pièces justificatives aux liquidateurs.

Les productions en retard sont admises jusqu'à la fin de la liquidation aux conditions de l'art. 251 LP.

Aubonne, le 19 septembre 1956. Le commissaire au sursis:
R. Lorenz.

# Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe**
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

### Zürich — Zurich — Zurigo

14. September 1956.

**Wohlfahrts-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Mettler & Co. A.G., St. Gallen, Abteilung Seidenweberei Hinwil,** in Hinwil (SHAB. Nr. 224 vom 26. September 1953, Seite 2299). Mit Beschluss vom 23. August 1956 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung führt den Namen **Wohlfahrts-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Tesseta A.G., Zürich, Abteilung Seidenweberei Hinwil.** Ihr Sitz ist nun Zürich. Zweck der Stiftung ist, den Angestellten und Arbeitern der Tesseta A.G., Abteilung Seidenweberei Hinwil, sofern nichts anderes vereinbart ist, durch Ausrichtung von Renten oder ausnahmsweise durch Kapitalleistungen mitzuhelfen, die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Invalidität oder des Alters für sie selber oder im Todesfalle für ihre Familienangehörigen, soweit diese von ihnen finanziell abhängig gewesen sind, erträglicher zu gestalten. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Arnold Mettler-Bener ist erloschen. Franz Busch führt nun Einzelunterschrift als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift Hermann Stillhard, von Mosnang (St. Gallen), in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Gotthardstrasse 56, in Zürich 2 (bei der Tesseta A.G.).

17. September 1956.

**Fürsorgestiftung der Firma Ernst Holzscheiter & Co.,** in Meilen (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1950, Seite 3096). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 6. September 1956 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Fürsorgestiftung der Firma Ernst Holzscheiter & Co., Inhaber W. Schott nnd E. Angst.** Die Stiftung bezweckt, Arbeitern und Angestellten der Firma «Ernst Holzscheiter & Co., Inhaber W. Schott & E. Angst», in Meilen, oder ihren Familien zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit, oder zur Milderung oder Beseitigung einer anderen Notlage zusätzliche Leistungen auszurichten. Die Unterschrift von Kurt Schenk ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Weber, von Oberuzwil (St. Gallen), in Meilen, Rechnungsführer des Stiftungsrates (diesem angehörend). Geschäftsdomizil: Rosengartenstrasse 21 (bei der Firma «Ernst Holzscheiter & Co., Inhaber W. Schott & E. Angst»).

17. September 1956.

**Stiftung für Stipendien auf den Gebieten der Mineralogie, Kristallchemie, Petrographie, Lagerstättenkunde, Geophysik und deren technischen Anwendungen,** in Zürich 6 (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1943, Seite 294). Mit Verfügungen vom 12. September 1955 und 5. April 1956 hat das Eidgenössische Departement des Innern die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet **Paul Niggli-Stiftung für Stipendien auf den Gebieten der Mineralogie, Kristallchemie, Petrographie, Lagerstättenkunde, Geophysik und deren technischen Anwendungen.** Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 6 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Prof. Dr. Paul Niggli ist erloschen. Dr. h. c. Hans Fehlmann, Vizepräsident des Stiftungsrates, führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Prof. Dr. Francis de Quervain, von Bern, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Prof. Dr. Eduard Wenk, von und in Basel, Protokollführer des Stiftungsrates.

17. September 1956.

**Zürcherische Pflegeanstalt für geistesschwache bildungsunfähige Kinder,** in Uster, Stiftung (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1198). Die Unterschriften von Heinrich Eugen Jucker und Fritz Brunner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Hans Meier, von Trogen (Appenzell A.-Rh.), in Wetzikon, Aktuar der Aufsichtskommission, und Eduard Trümpler, von Zürich, in Uster, Quästor der Aufsichtskommission. Präsident oder Vizepräsident der Aufsichtskommission zeichnen je mit dem Quästor oder dem Aktuar kollektiv.

18. September 1956.

**Personalfürsorgefonds der Firma Bernhard & Carlo Iseli AG.,** in Zürich 9 (SHAB. Nr. 163 vom 14. Juli 1956, Seite 1851). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 31. August 1956 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgefonds der Firma Carlo Iseli AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der «Carlo Iseli A.G.», in Zürich, und der Angehörigen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Die Unterschrift von Bernhard Iseli ist erloschen. Carlo Iseli führt nun als Vorsitzender des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zn zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Robert Bader, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Flurstrasse 56 in Zürich 9 (bei der «Carlo Iseli A.G.»).

18. September 1956.

**Wohlfahrtsfonds der Mech. Eisenwarenfabrik A.-G. in Kempten (Zch.),** in Wetzikon (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1951, Seite 2799). Die Unterschrift von Samuel Müller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Franz Zimmermann, von Unterehrendingen (Aargau), in Wetzikon, Mitglied des Stiftungsrates.

18. September 1956.

**Wohlfahrtsfonds für Angestellte der Mech. Eisenwarenfabrik A.-G. Kempten (Zch.),** in Wetzikon (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1954, Seite 136). Die Unterschrift von Theodor Frei ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Schindler, von Rüti (Glarus), in Wetzikon, Mitglied des Stiftungsrates.

19. September 1956.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Rothmayr & Co.,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2815). Die Unterschrift von Joseph Rothmayr ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hugo Baer, von Hausen am Albis, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates.

20. September 1956.

**Fürsorge-Stiftung der Schweizerischen Ostasien-Mission,** in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Juli 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung des Personals (und gegebenenfalls von dessen Angehörigen) der Schweizerischen Ostasien-Mission im Falle des Alters, der Invalidität und anderer unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen **Dr. Hans** Glarner, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie **Werner Zollinger,** von Zürich, in Winterthur, und Dr. Walter Leuthold, von Zürich und Richterswil, in Adliswil, Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 35 in Zürich 1 (bei Dr. Hans Glarner).

20. September 1956.

**Altherr-Homberger-Stiftung,** in Obfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Juli 1956 eine Stiftung. Diese bezweckt die Zuwendung des Ertrages des Stiftungsvermögens an hilfsbedürftige Einwohner vor allem der politischen Gemeinde Obfelden, in Einzelfällen auch der Gemeinde Ottenbach. Dabei sollen folgende besondere Fürsorgefälle in angemessener Weise vor allem berücksichtigt werden: a) Fürsorge für die Familien während der Abwesenheit solcher Mütter, die aus öffentlichen oder gemeinnützigen Mitteln Ferien geniessen können; b) Zuschuss an die Ferienkosten von Müttern, sofern andere Spenden nicht ausreichen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Doris Altherr-Homberger, von Zürich und Sankt Gallen, in Obfelden, Präsidentin, sowie Emma Thurneysen-Blatter, von Basel, in Obfelden, und Anna Studer-Weiss, von und in Obfelden, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung erfolgt in der Weise, dass Doris Altherr-Homberger je mit Emma Thurneysen-Blatter oder Anna Studer-Weiss Kollektivunterschrift führt. Geschäftsdomizil: Kirchfeld (bei Dr. med. Franz Altherr).

### Bern — Berne — Berna

*Bureau Bern*

19. September 1956.

**Schweizerisches Taubstummenheim für Männer,** in Bern (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1950, Seite 268). Der Kassier Werner Maurer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neuer Kassier in den Stiftungsrat gewählt Theodor Schärer, von Obersteckholz, in Thun. Es zeichnen Präsident, Vizepräsident, Kassier und Sekretär zu zweien.

19. September 1956.

**Fürsorgestiftung des Vereins schweizerischer Lithographiebesitzer,** in Bern (SHAB. Nr. 212 vom 12. September 1953, Seite 2187). Albert Feller ist infolge Rücktritts aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Conrad Conzett ist zum Präsidenten und das Mitglied Jules Säuberlin ist zum Vizepräsidenten ernannt worden. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Heinrich Vontobel, von Meilen, in Feldmeilen. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten.

19. September 1956.

**Wohlfahrtsfonds des Vereins schweizerischer Lithographiebesitzer,** in Bern (SHAB. Nr. 212 vom 12. September 1953, Seite 2187). Albert Feller ist infolge Rücktritts aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Conrad Conzett ist zum Präsidenten und das Mitglied Jules Säuberlin ist zum Vizepräsidenten ernannt worden. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Heinrich Vontobel, von Meilen, in Feldmeilen. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten.

19. September 1956.

**Stiftung des Vereins schweizerischer Lithographiebesitzer für Familienfürsorge bei Arbeitslosigkeit,** in Bern (SHAB. Nr. 212 vom 12. September 1953, Seite 2187). Albert Feller ist infolge Rücktritts aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Conrad Conzett ist zum Präsidenten und das Mitglied Jules Säuberlin ist zum Vizepräsidenten ernannt worden. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Heinrich Vontobel, von Meilen, in Feldmeilen. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten.

*Bureau Burgdorf*

15. September 1956.

**Alters- und Hinterbliebenenversicherung der Firma Burkhardt & Cie., Burgdorf,** in Burgdorf (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1943, Seite 2907). Die Stiftung ist infolge Geschäftsüberganges mit Aktiven und Passiven von der Firma «Ernst Moser, vormals Burkhardt & Cie.», in Burgdorf, übernommen worden. Der Name der Stiftung wurde laut öffentlicher Urkunde vom 5. und 8. September 1956, mit Genehmigung der Stiftungsaufsichtsbehörde vom 18. Juni 1956, geändert in **Alters- und Hinterbliebenenversieherung der Firma Ernst Moser, vormals Burkhardt & Cie., Burgdorf.** Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert. Die Unterschriftsberechtigung von Hans Burkhardt-Weber und Walter Schenke ist erloschen. Für die Stiftung zeichnen neu kollektiv zu zweien: Ernst Moser, von Diessbach bei Büren, in Bern, Präsident; Werner Konrad, von Wohlen (Aargau), in Bern-Bümpliz, Vizepräsident; Hans Burkhard, von Sumiswald, in Köniz, Sekretär, und Robert Aeschlimann (bisher).

*Bureau de Moutier*

19 septembre 1956.

**Fondation pour la prévoyance du personnel de la fabrique de machines Schäublin S.A., à Bévilard** (FOSC. du 18 octobre 1952, N° 245, page 2560). Les membres du conseil de fondation Charles Schäublin et Pierre Villeneuve sont maintenant domiciliés, le premier à Evilard et le second à Bévilard.

*Bureau Trachselwald*

18. September 1956.

**Personal-Fürsorgestiftung der Bank in Huttwil,** in Huttwil (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1951, Seite 782). Aus dem Stiftungsrate ist der bisherige Sekretär/Kassier Max Herzig infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär/Kassier wurde gewählt Fritz Pfenninger, von Stäfa, in Hutwil. Der bisherige Vizepräsident Walter Lüdi, von Heimiswil, in Huttwil, ist nun Präsident, der bisherige Präsident Emil Minder, von und in Huttwil, ist jetzt Vizepräsident. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift.

*Bureau Wangen a. d. A.*

19. September 1956.

**Fürsorgestiftung der Firma Walter Niederhauser, Schokoladenfabrik, Herzogenbuchsee,** in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1953). Die Stiftungsurkunde wurde am 26. Juni 1956 mit Zustimmung

der Aufsichtsbehörde vom 24. August 1956 geändert. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die von der Stifterin beschäftigten Angestellten und Arbeiter, die während mindestens drei Jahren im Dienste der Firma standen, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; ferner an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Mindestens ein Mitglied ist aus dem Kreise der begünstigten Angestellten oder Arbeiter zu nehmen. Die übrigen publizierten Tatsachen erfahren keine Aenderungen.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

13. September 1956.

**Pfarrheim Reussbühl,** in Reussbühl, Gemeinde Littau. Laut Errichtungsurkunde vom 7. Mai 1956 besteht unter dieser Bezeichnung eine kirchliche Stiftung nach Art. 80 ff. ZGB. Sie bezweckt die Erstellung und Führung eines Pfarreiheimes zur Unterstützung der Pfarrseelsorge und des katholischen Vereinslebens. Der Stiftungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern, dem der Pfarrer von Reussbühl als Mitglied und Präsident von Amtes wegen angehört. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv. Präsident ist Pfarrer Robert Lang, von Retschwil, und Aktuarin ist Margrith Huber, von Littau, beide in Reussbühl, Gemeinde Littau. Adresse: beim Pfarramt.

14. September 1956.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. A.G. für Steinindustrie Rozloch,** in Luzern (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1943, Seite 2874). Louis Schnyder- von Rotz ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Als Vizepräsident wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Pfenniger, von und in Luzern. Die Stiftungsräte zeichnen zu zweien.

14. September 1956.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Schnyder, Plüss & Cie. A.G. Rozloch,** in Luzern (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1944, Seite 2522). Louis Schnyder-von Rotz ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Als Präsident wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Pfenniger (bisher Mitglied). Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

14. September 1956.

**Wohlfahrtsstiftung der Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke in Luzern,** in Luzern (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3307). Ludwig von Moos ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt der bisherige Vizepräsident Dr. Wilhelm Meile und als neuer Vizepräsident Dr. Moritz von Moos (zugleich Präsident des Stiftungsvorstandes). Sie zeichnen zu zweien.

### Glarus — Glaris — Glarona

4. September 1956.

**Fürsorgefonds der Firma Theodor Homberger,** in Glarus (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1945, Seite 3203). Mit Zustimmung der Direktion des Innern des Kantons Glarus vom 3. September 1956 wurde der Name der Stiftung abgeändert in **Fürsorgefonds der Theodor Homberger A.-G., Bauunternehmung, Glarus.**

### Freiburg — Fribourg — Friborgo

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

18 septembre 1956.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la fabrique de meubles Knechtli & Zeder S.A.,** à Neirivue. Sous cette raison, il a été constitué une fondation, selon acte authentique du 27 août 1956. Elle a pour but d'aider les membres du personnel, tant ouvriers qu'employés, sans distinction de qualité ni de sexe, ainsi qu'éventuellement d'anciens ouvriers ou employés ou leurs familles, ou enfin toute autre personne dont la société utiliserait les services. La fondation a spécialement pour but de faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, de l'invalidité, de la maladie ou du décès. La gestion est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 3 membres nommés par l'administration de la Fabrique de meubles Knechtli & Zeder S.A. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Alfred Knechtli, de Genève, à Lausanne, président, et Gaston Zeder, de Hergiswil (Lucerne), à Neirivue, secrétaire. Adresse: Bureaux de la Fabrique de meubles Knechtli & Zeder S.A.

*Bureau de Fribourg*

17 septembre 1956.

**Fondation en faveur du personnel des Etablissements Sarina S.A.,** à Fribourg (FOSC. du 23 décembre 1950, N° 301, page 3301). Paul Mayer, senior, a cessé d'être membre du conseil de fondation; sa signature est radiée. Le Dr Paul Mayer, fils (inscrit comme membre du conseil), est désigné comme président. Hans Schafer, de St-Ours et Fribourg, est nommé membre du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

### Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Olten-Gösgen*

14. September 1956.

**Fürsorgestiftung der Merz A. G. Dulliken,** in Dulliken (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1952, Seite 2980). Dr. Richard A. Sonder ist als Mitglied und Präsident des Stiftungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist nun Paul Bader, von Holderbank (Solothurn), in Wildegg, Gemeinde Möriken-Wildegg. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Adolf Merz. Sie führen Kollektivunterschrift.

*Bureau Stadt Solothurn*

19. September 1956.

**Evangelisch-reformierte Kinderheime des Kantons Solothurn,** in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. März 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Betreuung schutzbedürftiger Kinder durch organisierte Familienfürsorge in eigenen oder von andern Organisationen betriebenen Kinderheimen evangelisch-reformierten Glaubensbekenntnisses. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 7 Mitgliedern. Dieser wählt einen Arbeitsausschuss von ebenfalls 7 Mitgliedern. Der Verband reformierter Frauenvereine des Kantons Solothurn wählt drei Mitglieder, der Verband der evangelisch-reformierten Kirchgemeinden des Kantons Solothurn ebenfalls drei Mitglieder und der reformierte Pfarrverein des Kantons Solothurn ein Mitglied des Stiftungsrates. Der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier des Stiftungsrates führen zu zweien die Unterschrift. Hans Kunz, von Dielsdorf (Zürich), in Feldbrunnen-St. Niklaus, ist Präsident; Ursula Sattler, von und in Riedholz, ist Vizepräsidentin; Jakob Haller, von Kölliken (Aargau), in Derendingen, ist Aktuar; Hans Frei, von Härkingen (Solothurn), in Schönenwerd, ist Kassier. Domizil: Amthausplatz 1, Bureau der Verwaltung der reformierten Kirchgemeinde Solothurn.

### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. September 1956.

**Stiftung für die Betriebsangestellten der Durand & Huguenin A.G.,** in Basel (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1953, Seite 1256). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsrates Fritz Rudin ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Karl Eglin, von und in Basel.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

14. September 1956.

**Dr. Georg Fromm-Fonds,** in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. August 1956 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Unterstützung von Mitgliedern der Gesellschaft Bündnerischer Tierärzte und deren Angehörige in Fällen unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus 3 Mitgliedern besteht. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates zu zweien. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Walter Zindel, von Maienfeld, in Malans, Präsident; Dr. Peter Flütsch, von St. Antönien, in Davos, Vizepräsident, und Dr. Baptist Guetg, von Savognin, in Tiefencastel. Domizil: beim kantonalen Veterinäramt in Chur.

14. September 1956.

**Burchard-Gedächtnis-Stiftung,** in Davos (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1955, Seite 2245). Bruno Rüdiger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

18. September 1956.

**Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Bickel & Co.,** in Steinebrunn-Egnach (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3725). An Stelle des verstorbenen Präsidenten Emil Bickel wurde Max Bickel, von Egnach, in Romanshorn, zum Präsidenten des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt. Die Unterschrift von Emil Bickel wird gelöscht. Der Aktuar Oskar Bickel ist zugleich auch Kassier des Stiftungsrates.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Locarno*

3 settembre 1956.

**Altersfürsorge der Firma Rohgarne A. G.,** già in Zofingen (FUSC. del 10 febbraio 1951, N° 34, pagina 369). Dipendentemente da verbale-protocollo 23 novembre 1953 ed approvazione 11 settembre 1954 del Consiglio di Stato del Cantone di Argovia e 2 febbraio 1955 del Dipartimento dell'Interno del Cantone Ticino, quali autorità di vigilanza sulle fondazioni, è stato deciso il trasferimento della sede a Muralto. Questa fondazione è stata costituita a dipendenza di atto pubblico del 19 giugno 1948 e ha per scopo la formazione di capitali per la previdenza vecchiaia a favore degli impiegati della ditta «Rohgarne A. G.», a Muralto. Unico organo della fondazione è il consiglio della fondazione, composto di un rappresentante della ditta e di due rappresentanti del personale. Lo compongono attualmente: Walter Fierz, da Herrliberg (Zurigo), in Locarno, presidente; Bruno Marazzi, da Riva S. Vitale, in Muralto, e Gertrud Rüdin, da Gelterkinden (Basilea campagna) in Locarno. Essi firmano collettivamente a due. Recapito: presso la sede della ditta.

3 settembre 1956.

**Altersfürsorge der Firma Marazzi & Co.,** già in Zofingen (FUSC. del 23 settembre 1950, N° 223, pagina 2448). Dipendentemente da verbale-protocollo 23 novembre 1953 ed approvazione 11 settembre 1954 del Consiglio di Stato del Cantone di Argovia e 2 febbraio 1955 del Dipartimento dell'Interno del Cantone Ticino, quali autorità di vigilanza sulle fondazioni, è stato deciso il trasferimento della sede a Muralto. Questa fondazione è stata costituita a dipendenza di atto pubblico del 19 giugno 1948 e ha per scopo la formazione di capitali di previdenza per la vecchiaia a favore degli impiegati della ditta «Marazzi & Co.», società in accomandita con sede a Muralto. Unico organo della fondazione è il consiglio della fondazione composto di un rappresentante della ditta e di due rappresentanti del personale. Lo compongono attualmente: Walter Fierz, già membro, da Herrliberg, in Locarno, presidente; Bruno Marazzi, da Riva S. Vitale, in Muralto, confermato; Giulietti Ercole, da Vira Gambarogno, in Muralto, di nuova nomina. Vincola la fondazione la firma collettiva a due dei membri del consiglio della fondazione. La firma di Richard Hemmeler è estinta. Recapito: presso la sede della ditta.

### Genf — Genève — Ginevra

12 septembre 1956.

**Caisse de vieillesse du personnel «ouvrier» de Lucifer S.A.,** à Carouge. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 20 août 1956, une fondation ayant pour but de prémunir le personnel ouvrier de «Lucifer S.A.», à Carouge (tout le personnel payé à l'heure) contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité totale et de la mort, par le versement d'indemnités aux bénéficiaires-adhérents ou à leurs ayants droits. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de plusieurs membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation qui sont: Joseph Burrus, président, de Boncourt (Berne), à Genève; Gottlieb Gischig, secrétaire, de Lancy, à Genève, et Jean Hirt, de et à Carouge. Domicile: 14, route de Saint-Julien, bureaux de Lucifer S.A.

13 septembre 1956.

**Fonds de retraite et d'invalidité du personnel du secrétariat de l'Association des Commis de Genève,** à Genève (FOSC. du 17 mars 1956, page 716). Giordano Sassi, de et à Genève, a été nommé membre et président du conseil de fondation avec signature collective à deux en remplacement de Georges Barbezat, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken – Marques – Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 162185.** Hinterlegungsdatum: 31. August 1956, 20 Uhr.
**Velosfabrik «Cosmos» B. Schild & Cie. Aktiengesellschaft,** Aebistrasse 73, **Biel.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **88006.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1956 an.

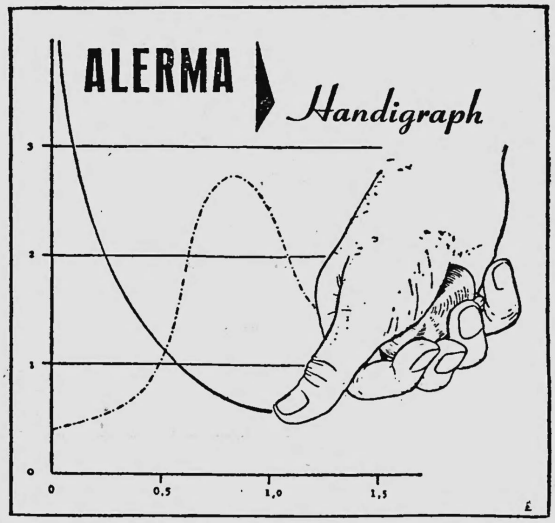
Fahrräder sowie deren Bestandteile und Zubehör.

PEGAS

---

**Nr. 162186.** Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1956, 19 Uhr.
**Allan Hedenblad,** Orsavägen 18, **Stockholm** (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier-, Karton- und Pappwaren sowie entsprechende Erzeugnisse auf der Grundlage von synthetischen Kunststoffen; Schreib-, Zeichen-, Mal-, Modellier- und Büro-Geräte, -Material und -Apparate, Mess-Instrumente und -Geräte, Lehrmittel; Reinigungsmittel für Zeichen-Geräte und -Instrumente.




---

**N° 162187.** Date de dépôt: 25 mai 1956, 17 h.
**Diamond Alkali Company,** 300 Union Commerce Building, **Cleveland 14** (Ohio, U. S. A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour usages industriels, scientifiques, techniques et agricoles; produits pour le lavage et le blanchiment; préparations pour la destruction des animaux et des plantes nuisibles; agents mouillants, pénétrants et émulsionnants; compositions pour traiter les métaux.

DIAMOND ALKALI CHEMICALS

---

**Nr. 162188.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1956, 12 Uhr.
**Züreher Papierfabrik an der Sihl (Papeteries zuricoises sur Sihl) (Zurich Paper Mill on Sihl) (Cartiera zurighese sulla Sihl),** Giesshübelstrasse 15, **Zürich 3.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **88804.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1956 an.

Papier, Pappe, Karton, Papier-, Pappe- und Kartonwaren, technische und photographische Papiere sowie alle übrigen präparierten Papiere, Pappen und Kartons, Zellulose und Artikel aus Zellulose, nämlich Zellulosefolien für Filme, plastische und gepresste Ornamente aus Zellulose, Zellstoffwatte, Roh- und Halbstoffe zur Papierherstellung, Bücher, Papeterieartikel, Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel).

---

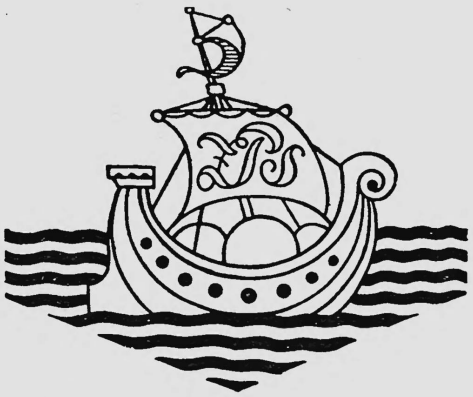
**Nr. 162189.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1956, 12 Uhr.
**Züreher Papierfabrik an der Sihl (Papeteries zuricoises sur Sihl) (Zurich Paper Mill on Sihl) (Cartiera zurighese sulla Sihl),** Giesshübelstrasse 15, **Zürich 3.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **88805.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1956 an.

Papier, Pappe, Karton, Papier-, Papp- und Kartonwaren, technische und photographische Papiere sowie alle übrigen präparierten Papiere, Pappen und Kartons, Zellulose und Artikel aus Zellulose, nämlich Zellulosefolien für Filme, plastische und gepresste Ornamente aus Zellulose, Zellstoffwatte, Roh- und Halbstoffe zur Papierherstellung, Bücher, Papeterieartikel, Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel).

---

**Nr. 162190.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1956, 12 Uhr.
**Züreher Papierfabrik an der Sihl (Papeteries zuricoises sur Sihl) (Zurich Paper Mill on Sihl) (Cartiera zurighese sulla Sihl),** Giesshübelstrasse 15, **Zürich 3.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **88807.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1956 an.

Papier, Pappe, Karton, Papier-, Papp- und Kartonwaren, technische und photographische Papiere sowie alle übrigen präparierten Papiere, Pappen und Kartons, Zellulose und Artikel aus Zellulose, nämlich Zellulosefolien für Filme, plastische und gepresste Ornamente aus Zellulose, Zellstoffwatte, Roh- und Halbstoffe zur Papierherstellung, Bücher, Papeterieartikel, Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel).



---

**Nr. 162191.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1956, 12 Uhr.
**Züreher Papierfabrik an der Sihl (Papeteries zuricoises sur Sihl) (Zurich Paper Mill on Sihl) (Cartiera zurighese sulla Sihl),** Giesshübelstrasse 15, **Zürich 3.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **89343.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1956 an.

Papier, Pappe, Karton, Papier-, Papp- und Kartonwaren, technische und photographische Papiere sowie alle übrigen präparierten Papiere, Pappen und Kartons, Zellulose und Artikel aus Zellulose, nämlich Zellulosefolien für Filme, plastische und gepresste Ornamente aus Zellulose, Zellstoffwatte, Roh- und Halbstoffe zur Papierherstellung, Bücher, Papeterieartikel, Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel).

ALBIS

---

**Nr. 162192.** Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1956, 18 Uhr.
**«Uhu» Fabrik für wasserdichte Bekleidung H. Ulrich,** Bahnhofstrasse 227, **Horn** (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **87834.** Firma geändert und Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Februar 1956 an.

Regenschutz- und Sportbekleidung jeglicher Art; Camping-Artikel.

**Nr. 162193.** Hinterlegungsdatum: 24. August 1956, 6 Uhr. **«Uhu» Fabrik für wasserdichte Bekleidung H. Ulrich,** Bahnhofstrasse 227, **Horn** (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel jeglicher Art; Camping-Artikel.

**Uebertragung Transmission**

**Marke Nr. 122569.** — Willson Products, Inc., Reading (Pennsylvania, USA). — Uebertragung an **Ray-O-Vac Company,** 212 Washington Avenue, **Madison 10** (Wisconsin, USA). — Eingetragen am 12. September 1956.

**Firmaänderungen Modifications de raison**

**Marken Nrn. 93373, 105128.** — Belart & Appenzeller AG. Bijouterie- und Kettenfabrikation, Brugg (Aargau). — Firma geändert in **Wulf Belart AG., Bijouterie- und Kettenfabrikation.** — Eingetragen den 11. September 1956.

**Marques Nos 109380, 153517.** — Aspro Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en **Aspro-Nicholas Limited,** Berkeley Street 16, Westminster, Londres W. 1. — Enregistré le 11 septembre 1956.

**Marques Nos 156856, 157973, 159338.** — Nicholas Products Laboratories Limited, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). — Raison modifiée en **A. & G. Nicholas Limited.** — Enregistré le 11 septembre 1956.

**Löschungen Radiations**

**Marke Nr. 152099. — Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell.** — Gelöscht am 11. September 1956 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Marque No 159378. — Saphal, Société anonyme pharmaceutique, Vevey.** — Radiée le 11 septembre 1956 à la demande de la maison titulaire.

***Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances***

## Saiac AG., Niederurnen

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung der Gläubiger gemäss Art. 733 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Saiac AG. vom 17. September 1956 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 825 000 auf Fr. 50 000 durch Rückzahlung des Nominalwertes der 3100 Aktien Nrn. 201 bis 3300 zu je Fr. 250 nom. und anschliessende Annullierung und Vernichtung dieser Titel beschlossen.

Die Gesellschaft gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Notariat Zürich-Altstadt, Talstrasse 25, Zürich 1, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 231[3])

Niederurnen, den 21. September 1956. **Der Verwaltungsrat.**

## Société de Participations Helva, société anonyme établie à Genève

**Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C. O.**

**Deuxième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 12 septembre 1956, la «Société de Participations Helva», société anonyme établie à Genève, a décidé de réduire son capital de 250 000 fr. à 50 000 fr. par la réduction de la valeur nominale de chacune de ses actions de 500 fr. à 100 fr.

Les créanciers de la société en sont informés afin qu'ils puissent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Ils doivent le faire en **l'Etude de Me Edmond-Lucien Desert,** notaire, à Genève, place du Molard 3, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 230[2])

Genève, le 18 septembre 1956. **Le conseil d'administration.**

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Neuseeland Zollvorschriften

Die neuseeländischen Behörden haben kürzlich eine Verfügung erlassen, wonach verschiedene Aenderungen im Zolltarif angeordnet wurden, unter denen die folgenden für die schweizerische Exportindustrie von Interesse sind:

## Nouvelle-Zélande Prescriptions douanières

Les autorités néo-zélandaises ont récemment pris une ordonnance qui apporte diverses modifications au tarif douanier. Les suivantes présentent de l'intérêt pour l'industrie suisse d'exportation:

| Item N° | Tariff Item | Most Favoured Nations («S» Indicates Also Applies to Switzerland) |
|---|---|---|
| ex 338 | Machinery or appliances, electrical, viz: | |
| (2) (a) | (i) Switches and bell pushes of a ratcd current-carrying capacity not exceeding 35 amperes | 20% S |
| | (ii) Switches n. e. i. | 20% S |
| (b) | (i) Wall plugs and shoes or sockets therefor; flush boxes for switches or wall plugs; fuses, wire or cable connectors | 20% S |
| | (ii) Switchboards, fuse boards, and distribution boards or boxes for electric circuits; shunt or voltage regulators; starters or controllers for electric motors; rheostats and resistances n. e. i., including reactance and choking coils, for the reduction or control of electric currents; relays; electro-magnets; circuit makers and circuit breakers, n. e. i.; cut-outs; articles similar to wire or cable connectors; terminals; lightning arresters for the protection of electrical apparatus | 20% S |
| (c) | Condensers (capacitors), viz: | |
| | (i) Mica condensers; gas filled condensers | 20% S |
| | (ii) Power-factor correction condensers, viz: | |
| | (A) Having a kilovolt-ampere reactive rating exceeding 15 | 20% S |
| | (B) Having a kilovolt-ampere reactive rating not exceeding 15 | 35% S |
| | (iii) Other kinds | 50% S |

223. 22. 9. 56.

## Neuseeland Einfuhrvorschriften

Gemäss der von der neuseeländischen Regierung erlassenen «Import Control Exemption Notice (Nr. 7) 1956» wurde mit Wirkung ab 24. August die «Open General Licence» auf die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren ausgedehnt:

## Nouvelle-Zélande Prescriptions d'importation

Par sa «Import Control Exemption Notice (N° 7) 1956», le gouvernement néo-zélandais a étendu, avec effet dès le 24 août 1956 la «Open General Licence» à l'importation des marchandises ci-après:

| Tariff Item N° | Classes of Goods |
|---|---|
| 338 | Machinery or appliances, electrical, viz.: |
| (2) (e) | Condensers (capacitors), viz.: |
| | (i) Mica condensers; gas filled condensers. |
| | (ii) Power-factor correction condensers, viz.: |
| | (A) Having a kilovolt-ampere reactive rating exceeding 15. |
| | (B) Having a kilovolt-ampere reactive rating not exceeding 15. |
| | (iii) Other kinds. |

223. 22. 9. 56.

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

**Aarau:** Biess & Co., Zürich, Bauunternehmung, Zweigniederlassung, VI 11547. — Lanz Walter, Zeichnenlehrer, VI 11564. **Adliswil:** Gyr-Mathieu Josef, Schaumgummiartikel, VIII 50381. **Aesch** (Basel-Land): Häsler Ad., Schlosserei, V 6542. **Algle:** Bernard Simon, transports, IIb 4126. **Airolo:** Lombardi Ilario, fu Ilario, XI 2157. **Allschwil:** Bodenschatz-Teucher R., V 11721. **Alpnach-Dorf:** Niederberger Franz, Transport und Holzakkorde, VII 16985. **Altdorf** (Uri): Bauunternehmung, Zentrale Göschenen, Administration: Emil Baumann AG., VII 16993. **Ariesheim:** Katholischer Krankenpflegeverein, V 27356. **Baden:** Arnold-Volonterio Ernst, VIII 38757. **Bärschwil:** Viehversicherungskasse Bärschwil-Grindel, V 18652. **Basel:** Arnold Jos., Malergeschäft, V 15688. — Baltisser E., Mobil-Servicestation, V 13267. — Bettwaren Veltin, V 782. — Bund schweizerischer Pfadfinderinnen, Abteilung Kanton Basel-Stadt, Materialverwaltung, V 5041. — Casanova Franz, Malergeschäft, V 27527. — Doetsch Grether & Cie. AG., Abteilung Kleenex, V 183. — Flückiger Fritz, Postverwalter, V 15. — Gschwind Ruth, Dr., Frau, V 13902. — Hässig Margrit, Frau, Damenschneiderin, V 27541. — Hof W. D., Techniker, V 21198. — Hubschmid Klaus, dipl. Arch., V 15311. — Isteiner Autohall AG., V 6787. — Jenny Hans, Beamter, V 12790. — Kapfer Fr., zahnärztliche Apparate, V 15666. — Kränzlin-Grieder Andreas, V 27548. — Meier Marguerite, Fräulein, Goldschmiedin, V 9730. — Neuapostolische Gemeinde der Schweiz, Unterbezirk Basel II, V 14389. — Schweizerischer Verein für Schweisstechnik, Direktion, V 748. — Sozialkommission des kirchlich-fortschrittlichen Gemeindevereins St. Elisabethen-Grundeldingen, V 16676. — Tiba Robert Zeiser & Co., V 12675. **Bedano:** Società cacciatori Lugano, campagna, Pizzo Ferraro, XIa 6141. **Bellinzona:** Wey Giuseppe, spazzacamino, XI 4402. **Bern:** Blum Robert, Kaufmann, III 3703. — Brandt-Jordi Aurèle, Oberst, III 3533. — Hasler-Baumgartner Helene, III 26269. — Jubiläum Turnerchörli des Turnvereins Länggasse, III 7033. — Kuriger Annemarie, Grafikerin, III 26272. — Lichtensteiger Ruth, Prokuristin, III 26271. — Meyer Kurt, cand. iur., III 22733. — Weber-Graf Georg, Kaufmann, III 26250. — Willimann Hugo, Fahrlehrer PTT, Bümpliz, III 7695. **Bernhardzell:** Egger-Fritschi Alois, Scherlerei, IX 4189. **Biasca:** Giovani, calciatori, XI 6087. **Biberist:** Hobag P. Lüthi & Co., Va 1300. **Binningen:** Hertig-Gautschi Elsa, Vorhangwäscherei, V 13526. **Bodio:** Gampp Kurt, Dr., XI 2846. **Braunwald:** Schneider Oswald, IXa 1802. — Verkehrsverein und Verkehrsbureau, IXa 450. **Bülach:** Heilsarmee, Korps Bülach, VIII 37019. **Büren an der Aare:** Kulturfilmgemeinde Büren an der Aare und Umgebung, IVa 9441. **Busswil bei Büren:** Feuerwehrkasse, IVa 9437. **La Chaux-de-Fonds:** Montagero Mario, gérant, IVb 1446. **Courtelary:** Challancin Léon, préposé, IVa 7642. **Crocifisso** (Savosa): Bach Hanna, signora, XIa 6810. **Dallenwil:** «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse des schweizerischen katholischen Volksvereins, Sektion Dallenwil, VII 16971. **Dünikon** (Solothurn): Pfarr-Rektorat St. Josef, Vb 3821. **Delémont:** Amis de la nature, IVa 9439. — Rassemblement mondial Rome 1957, jeunesse ouvrière chrétienne suisse, IVa 9431. **Diessenhofen:** Nordissa Möbel AG., VIIIc 4335. **Dietlikon:** Morf & Sidler, pharmazeutische Produkte, VIII 38260. **Domat/Ems:** Kehl & Willi, Gartenbau, X 7121. **Dorénaz:** Coopérative fruitière, IIc 5183. **Eblkon:** Pavillon Schindler, Inhaber Hans Gabrici, VII 16946. — Widmer-Stirnimann Frieda, VII 16980. **Eeublens** (Vaud): Paroisse d'Ecublens, II 8545. **Elgg:** Mengeu Oskar, dipl. Ing., Ingenieurbureau, VIIIb 3757. **Engelberg:** Amstutz Alois, Spenglerei, VII 16979. **Epalinges:** Béboux Jean, mécanicien, électricien, II 16393. **Fahrwangen:** Künzler & Rüttimann, pharmazeutische und biologische Präparate, VI 11546. **Flims-Waldhaus:** Geiger-Vifian Alfred, Dr., X 4925. **Fontainemelon:** Société d'émulation du Val-de-Ruz, IV 6131. **Fornet-Dessous:** Amstutz Daniel, fromagerie Têtes de moine, IVa 9438. **Fribourg:** Fornerod Jeanne-Antide, Mlle, dépositaire, Henniez-Santé limonade, Bays, IIa 2168. **Frick:** Brack Ernst, Fahrzeuge und Reparaturen, VI 11554. **Fully:** Véroiet Marc et Marcel, freins et embrayages, IIc 2891. **Gampelen:** Pfarramt, III 7197. **Genève:** Association des pharmacies du Canton de Genève, produits communs, I 13822. — Baltzer C., anc. maison Fix-Ruche, fourrures, Au Pôle Nord, I 3813. — IIIe exposition internationale et XXXVe exposition nationale suisse de pigeons, I 7822. — Gobat Raymond, I 9622. — Hænni Jean-Claude, Carouge, I 14440. — Hägler E., ferronnerie, constructions métalliques, I 2914. — Lamouille Marie-Louise, Mme, I 8456. — Philippe André, ostéopathe, F.M.G., I 14443. — Pneus Egger S. A., I 9988. – Riedweg Henri, papeterie de Plainpalais, I 6872. **Genthod-Bellevue:** Communauté catholique romaine de Genthod-Bellevue, I 5520. **Givrins:** Monument Mme Dr Olivier, I 9883. **Glarus:** Männerchor «Frohsinn», Reisekasse, IXa 680. — Pro Dia, E. Staubli, IXa 2316. — Transportgemeinschaft Glarus, IXa 2317. — Wirth Paul, Holzhandlung, IXa 769. **Goldach:** Strittmatter K., Werbeberatung, IX 10603. **Gossau** (St. Gallen): Rüsch Werner, «Zur Heimat», IX 11072. **Grenchen:** Friedrich R. M., Ingenieur, Va 2354. — Roth René, mechanische Werkstätte, Va 2819. **Grub** (St. Gallen): Knaus Ernst, Autotransporte, IX 8470. **Les Hauts-Geneveys:** Télécabine de Tête-de-Ran S. A., IV 2881. **Heerbrugg:** Walser Hans, Polier- und Schleifereiwerkstätte, IX 13532. **Herisau:** Gut Hans, IX 2396. — Heuscher Ernst, Malerei, IX 5013. **Herrliberg:** Tuberkulosekommission, VIII 50370. **Horgen:** Steeb-Bachmann H., Frau, chemisch-technische Produkte, VIII 50344. **Isilkon:** Steinacher Max, Malergeschäft, VIIIc 3308. **Kerzers:** Rabatt-Verein Kerzers und Umgebung, III 5378. **Klingnau:** Schleuniger Marcel, Möbelwerkstätte, VI 11545. **Kölliken:** Meyenberg-Kahnt H. und U., Dr. med., VI 11550. **Kreuzlingen:** Eigenmann Hermann, Velos, Motos, Nähmaschinen, VIIIc 2221. **Krlens:** Amrein Gebr., mechanische Bau- und Möbelschreinerei, VII 16969. **Lamone-Cadempino:** Petrocchi Berty, signora, Cadempino, XIa 6814. **Landquart:** Weibel Leo, Waldau-Wohnungen, X 4509. **Langendorf:** Wiedmer Ernst, Lehrer, SJW-Schulvertriebsstelle, Lebern, Va 2362. **Langnau am Albis:** Ryf & Mathys, Karosseriewerkstätte, VIII 30922. **Lausanne:** Butticaz Paul, ing. dipl. E.P.U.L., II 6950. — Classe 47, C.F.F., II 17645. — Francioli Céleste, transports, II 1203. — Joël Roger, technicien, II 11379. — Morel Charly, transports, II 17855. — Morier Eliane-France, Mlle, II 15461. — Parolsse St-Laurent-Pontaise, motorisation de la sœur visitante, II 16917. — Pasche-Perrin Paul, II 11795. — Pilloud Jean, Sylberprint, II 15339. — Sablonnier & Brunner, II 9557. — de Schoulepnikow Paul-Michel, ingénieur, II 10322. — Selfio Paul Gabercil, II 3387. — Ski-Club Trophée lausannois, II 12944. — Süess Alfons, maître cordonnier, II 6498. — Widmer René, taxis vert et blanc, II 10344. **Leytron:** Société de développement, Ovronnaz, IIc 5428. **Liddes:** Frossard Fernand, charpentier, IIc 5851. **Linthal:** Churer Diözesanwerk

Unserer lieben Frau von Fatima, IXa 2313. **Locarno:** Hertig-Kern Adolf, Muralto, VIII 50390. **Le Locle:** Bôle Louis, père, privé, IVb 4259. **Lostorf:** Reist Emma, Parkett und Kunststoffbeläge, Vb 3824. **Lugano:** Flütsch Marlis, signorina, XIa 6815. — Magni Carlo, dott., XIa 6817. — Rezzonico-Cetti A., XIa 6800. — Vogt Huguette, privato, Paradiso, XIa 2529. **Luzern:** Bucher Oscar, VII 16995. — Fuchs Robert, VII 17000. — Giro Wesemlin Emmanuel Thiemeyer, VII 16983. — Huwyler Hch., Schreinermeister, VII 16996. — Kunz Roll, Vertreter der Firma Guido Mayer S. A., Lausanne, VII 16998. — Propstel St. Leodegar, VII 16994. — Rüttimann Max, Unternehmung, VII 16986. — Stadelmann Gustav, Maler, VII 16988. — Stadelmann Theo, Fahrschule und Reparaturen, VII 5912. — Steimer Eugen, VII 16982. — La Suisse (Die Schweiz), Lebensversicherungsgesellschaft in Lausanne, Generalagentur, VII 6105. — La Suisse (Die Schweiz), Unfallversicherungsgesellschaft in Lausanne, Generalagentur, VI 10202. **Madulain:** Evangelische Kirchgemeinde, X 1444. **Malvaglia:** Impresa costruzione Pontirone lotto 4, XI 995. **Männedorf:** Christlicher Verein Junger Männer, VIII 13902. — Kübler Rudolf, Zimmerei, Bauschreinerei, VIII 37449. **Meiringen:** Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiter-Verband, Sektion Meiringen, III 7571. **Mels:** Bleisch Kiemens, Transporte, X 7118. **Mendrisio:** Cometti Elvezia, signora, spaccio, vini, XIa 6813. — Toncila Giovanni, alla Segometta, XIa 4308. **Minusio:** Pera & Benvenga, Impresa di pittura, XI 2078. **Mollis:** Beglinger-Keppler J., IXa 2314. **Montana-Vermala:** Nicod Henri, Dr méd., IIc 4713. **Montreux:** Lorenzi Louis, coutellerie, IIb 1234. **Moudon:** Protti Amédée, entreprise de gypserie, peinture, II 13574. **Muttenz:** Schürpf Jos., Papeterie und Bureauartikel, V 14571. **Nehikon:** Grundbuch-Bereinigungsamt, VII 16972. **Neftenbach:** Dünki Ernst, Garage, VIIIb 3610. **Neuallschwil:** Bloch-Pihelgas Paul, V 13396. **Neuchâtel:** Handschin Walter, evangelische Stadtmission, IV 3322. — Humbert Raymond, tenancier du Cercle National, IV 6132. **Neuhausen am Rheinfall:** Huser-Roth, Frau, VIIIa 848. — Keller E., Kurzwaren, VIIIa 3527. **Oberengstringen:** Haderer-Lenz Ida, Kosmetik-Service, VIII 37525. **Oberentfelden:** Frey Arnold, VI 11559. **Olten:** Katholische Jungmannschaft St. Marien, Vb 3822. — Neul-Guggi-Zunft, Vb 3829. — Wildl Adolf jun., Vb 3812. **Orsellna:** Scartazzini Ugo, mobili antichi e moderni, XI 4568. **Orsières:** Rausis Maurice, comptabilité et assurances, IIe 5348. **Ottikon** (Gossau ZH): Gerber Fritz, Schreinerei und Innenausbau, VIII 43807. **Payerne:** Contemporains 1926, II 13088. **Plandera:** Campana Agostino, parchettista, XIa 6816. **Planezzo:** Pro Paudo, XI 5481. **Les Plans-sur-Bex:** Société d'intérêts publics, IIb 4128. **Porrentruy:** Pédale sportive d'Ajoie, IVa 9440. **Rütersehen:** Nüssli A., Gartenbau, Rümikon, VIIIb 1789. **Regensdorf:** Le Roy Henri-L., Dr sc. techn., VIII 50357. **Reichenbach bei Frutigen:** Oberländer Klein-Kaliber Schützenfest 1957, III 5046. **Riehen:** Widmer Martha, Frau, Schneiderin, V 12983. **Root:** Kennel Karl, Dr., Tierarzt, VII 16948. **St. Gallen:** Tag der Briefmarke 1956, IX 430. — Weigmann Laura, Fräulein, IX 14556. **Sarnen:** Keller Louis, Massatelier, VII 16966. **Schaffhausen:** Auto-Fahrschule Krumm M., VIIIa 3750. — Brütsch Eugen, VIIIa 1934. — Clémençon-Benès Marcel, VIIIa 1048. — Entrol, Roland Müller, VIIIa 2391. – Keller Rudolf vorm. Schellhammer & Co., VIIIa 3866. — Kneipp-Verein, VIIIa 3822. — Kompanietag III/98, Veteranen 1914/18, VIIIa 1292. — Wohnbaugenossenschaft Sonnenrain, VIIIa 179. **Schlers:** Rüsch E. G., Dr., Direktor der evangelischen Lehranstalt, X 4985. **Schöftland:** Häfeli Heinz, Nähmaschinen-Spezialgeschäft, VI 11565. **Schwanden** (Glarus): Luchsinger-Heer Kaspar, IXa 2318. **Seewen** (Schwyz): Kurhaus Hotel «Sonnenberg», J. und R. Schmid, Schwyz, VII 16984. **Sion:** Laboratoire d'oenologie, Silvio Bayard, chimiste, IIc 4139. — Mottier P., ing. chimiste, IIc 5852. — Organisation T.E.P., Chs. Duc S. A., IIc 2426. — Le Stade Camille Rudaz, IIc 2543. **Sissach:** Neuapostolische Gemeinde der Schweiz, Unterbezirk Liestal, V 16507. **Speicher:** Konkordia Kranken- und Unfall-Kasse, Sektion Speicher-Trogen-Teufen, IX 13239. — Oberdorf-Ebni, Strassenkorporation, IX 12729. **Steffiburg-Dorf:** Schweisswerk Steffisburg AG., III 659. **Sursee:** Fischer Theo, Kaufmann, VII 16999. **Thalwil:** Epprecht Willi, Kaufmann, VIII 50377. **Thun:** Asku, Allgemeine schweizerische Kranken- und Unfallkasse, Sektion Thun, III 26264. — Beck Conrad AG., Corsets Margrit, III 6918. — Corsets Margrit, Conrad Beck AG., III 6918. — Gfeller Bruno, Buchhalter, III 6487. **Tumegl/Tomils:** Caviezel-Sgier Georg, Schreinerei, X 4812. **Uessllngen:** Grubenmann Max, Velos, Motos, Nähmaschinen, VIIIc 4380. **Unterlangenegg:** Bachmann Ernst, Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren, III 8199. **Uzwil:** Fussballklub, IX 13071. **Vauffelin:** Caisse maladie pour le canton de Berne, section Vauffelin, IVa 2914. **Versoix:** Trans Service J.-J. Rosset & H. Stelz, I 5976. **Vevey:** Hoirie Robert Collet 7, IIb 4130. – Mérinat Marcel, comestibles, IIb 4127. – Säger S.à r.l., machines, outils, IIb 4129. **Viganello:** Casartelli Augusto, calzolaio, XIa 6449. **Villmergen:** Meyer-Studer Hans, Dr. med., VI 11540. **Wädenswil:** Senntengenossenschaft Herrlisberg-Wädenswil, VIII 39240. **Weesen:** Krankenpflegestation und Familienhilfe der katholischen Pfarrei, IXa 2315. **Wernetshausen:** Schneider Fritz, kaufmännischer Angestellter, VIII 30107. **Wettlingen:** Hänggli Roman, Bücherexperte, Liegenschaftenvermittlung, VI 11548. **Wiesendangen:** Steppacher Hs., VIIIb 5262. **Wil** (St. Gallen): Innerschwyzer-Verein Wil und Umgebung, IX 9664. **Winterthur:** Freudiger Urs, Turnlehrer, VIIIb 5770. — Sommerhalder Hugo, Dr., Kantonsschulprofessor, VIIIb 3095. — Wildi Renate, VIIIb 5525. **Yverdon:** Bühler Georges, II 10022. — Meylan Jean, méd. vétérinaire, II 15826. **Zermatt:** Perren G. und A. Gebr., Transporte, IIc 3758. **Zofingen:** Schmitz Karl-Heinz, VI 11556. — Siegrist-Wilhelm W., VI 11561. **Zollikon:** Blessing Ernst, Dr., VIII 37896. — Ilg Karl, Gasthaus zum Rössli, VIII 13669. **Zug:** Handharmonika-Klub Stadt Zug, VII 16990. — Stellenvermittlungs- und Verwaltungsbureau «Tugena», Erika Scherrer, VII 16987. **Zürich:** Arbeitsgemeinschaft für Repetitionskurse, VIII 50376. — Arbenz Karl, Handelsagentur, VIII 50380. — Baukonsortium Culmannstrasse 59, VIII 12643. — Beldress S. A., Damenmode, VIII 30727. — Benz Willy (Bttr.-Tag 1956), VIII 50354. — Bosshard & Schneider, Klebstoffe, VIII 1539. — Cervinka Josef, Konfiserielabrikation «Cerva», VIII 36868. — Chandiramani & Co. M. L., Export, Import, VIII 41874. — De Féminis Jacques, Felsen-Garage, VIII 50382. — Gemeinde Cramerstrasse der Siebenten-Tags-Adventisten (Kapellenverwaltung), VIII 9358. — Gerschel-Metzger Nicole, VIII 50326. — Gotthardt Woll, Reitlehrer, VIII 37009. — Homberger-Weber Walter, VIII 50325. — Huber Alfred, Dr. sc. math., VIII 38987. — Imhof Peter, Vertreter, VIII 37902. — Koller Oskar, Betriebsingenieur, ETH, Afip, VIII 48331. — Kübler & Co., chemische Produkte, VIII 9412. — Kuster Walter, Industrieerzeugnisse, VIII 50386. — Lüscher Fritz, Buchversand, VIII 38859. — Parravicini Mario P., The Oiram Institution, VIII 30050. — Pensionskasse des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, VIII 16632. — Pfenninger Edwin, Grafiker, VIII 32389. — Reichart E., Prediger, VIIIc 2795. — Rööslı Emil, «Roe»-Tresor, VIII 50389. — Schmid Robert, Vertretungen, VIII 42363. — Schweizerische Liga gegen den Lärm, VIII 6160. — Stapler-Brunner Heinrich, VIII 50374. — Sturzenegger Ernst, Elektrogeräte, VIII 50369. — Suter Willy, technische Artikel, VIII 50379. — Totoklub Zürileu, VIII 50385. — Treichler Emil (Klassenzusammenkunft 1956), VIII 33053. — Turnverein Fluntern, Orientierungslaufgruppe, VIII 13267. — Wagner Edmund, Architekt, VIII 50306. — Walser Alberto, Präzisionsmechanik und Werkzeugbau, VIII 35874. — Wildi Norbert, Kaufmann, VIII 50345. — Wyler Fred, Vertretungen, VIII 50367. — Zwick Ferdinand, Vertreter, VIII 50350. **Zurzach:** Edelmann A., VI 11555. **Zweisimmen:** Kantonal-bernische Stämmeschau 1956, III 8383. — Tombolakomitee der Kantonal-bernischen Stämmeschau 1956, III 8215. **Schaan** (Liechtenstein): Orteg Oberrheintalische Tüll- und Elastikgummiwerke Etablissement, IX 3267. **Iserlohn** (Deutschland): Vetter Erich, Beschläge und Werkzeuge, VIII 47074.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

PEERLESS
NEV-R-KURL
DURAPLASTIC
das kanadische Kohlepapier mit dem metallisierten Plastikrücken ist von grösster Dauerhaftigkeit

BELLES OCCASIONS

Machine à écrire ADLER-Comptable, chariot 46 cm, tabulateur décimal, dispositif d'introduction avec arrêt automatique, modèle 1952.

Machine à écrire ADLER-Spécial, chariot 32 cm, écriture Impérial-Elite, modèle 1954.

Ces machines ont été très peu utilisées; elles sont à l'état de neuf. Elles sont cédées ensemble ou séparément à prix intéressant.

S'adresser à W. Rusterholz, fiduciaire, Delémont. Tél. (066) 2 18 01/2.

Zu verkaufen großes
Umbauprojekt
(evtl. Abbruchobjekt)
an bester Geschäftslage in großer Industriegemeinde mit großem Einzugsgebiet, Nähe Bahn und Post an der Hauptstraße Basel–Luzern, 2200 Quadratmeter.
Kapitalkräftige Firmen oder Finanzgruppen erhalten Auskunft unter Chiffre OFA 7371 R an Orell Füssli-Annoncen Aarau.

Kugel-
schreiberminen, für alle Halter mit Normalmine DIN 107 mm passend. Garantiequalität.
10 Stück Fr. 4.85
100 Stück Fr. 46.–
Versand m. Fabrikgarantie durch
SAUDER & CO
Bischofszell
Tel. (071) 8 11 97
Inserieren bringt Erfolg!

fi Bandeisen
FISCHER & CO.
REINACH 6

FONDS IMMOBILIERS S.A., GENÈVE

Investissements Immobiliers au Canada

TRANCHE CANADIENNE

Avis de paiement du coupon N° 1

Dès le 1er octobre 1956, le coupon semestriel au 30 septembre des certificats au porteur «TRANCHE CANADIENNE» est payable, sans frais, par

5 % prorata temporis, soit:
Montant brut $ can. 2.50
Montant NET $ can. 2.50

Il sera donc payé aux porteurs de certificats:

Fr. 10.80 net

contre présentation du coupon N° 1, auprès des établissements bancaires suivants:

EMISSION

du 10 au 30 septembre 1956, aux conditions du prospectus d'émission et conformément au Règlement de Gestion

à $ can. 103.— ou Fr. 450.—
libération 1er octobre 1956

Les certificats «TRANCHE CANADIENNE» sont des titres au porteur, de $ can. 100.— nominal et munis d'une feuille de coupons semestriels au 31 mars et 30 septembre. Ces certificats sont cessibles et négociables en tout temps. L'impôt sur les coupons et l'impôt anticipé ne sont dûs que sur une partie des revenus distribuables et le décompte exact est établi au moment du paiement des coupons.

Toute documentation, ainsi que les prospectus d'émission, peuvent être obtenus auprès des Banques et notamment chez les domiciles de placement et de paiement des coupons qui acceptent les souscriptions sans frais:

Domiciles officiels de paiement et de souscription:

UNION VAUDOISE DU CREDIT, Lausanne
BANQUE DE DEPOTS ET DE GESTION, Lausanne
BANQUE GALLAND & Cie S.A., Lausanne
BANCA POPOLARE DI LUGANO, Lugano
BANCA FRANCESCO FERRAZZINI & C., Lugano
BANCA SOLARI S.A., Lugano
CORNER BANCA S.A., Lugano
BANK IN LANGENTHAL, Langenthal
HANDELSKREDIT-BANK AG., Zurich
MM. von ERNST & Cie AG., Berne
MM. ROHNER & Cie, Saint-Gall
MM. HEUSSER & Cie, Bâle
MM. FALCK & Cie, Lucerne
BANQUE GENEVOISE DE COMMERCE ET DE CREDIT, Genève
BANQUE DE FINANCEMENT S.A., Genève
BANQUE ROMANDE, Genève

Certificats au porteur de $ can. 100.— nominal — Distribution 5% l'an net — Cours d'émission Fr. 450.—

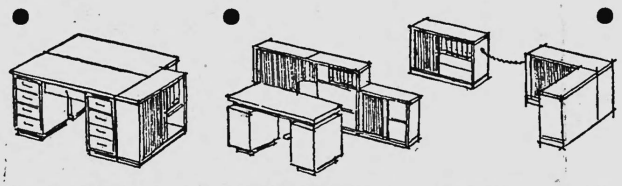
Bargeld
Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.
Bank Prokredit
Fribourg

WANGER & ULRICH
WINTERTHUR

? WOHE MIT LEERE FLÄSCHE
zom FLÄSCHE-
WEYERMA
Wallstrasse 16
St. Gallen
Telephon (071)
22 76 36 / 22 80 34

**Auf und zu, ohne Mühe, ohne Lärm . . .**

Neu und sehr praktisch ist am LATERAL-Rolladenschrank, dass er nicht von oben nach unten aufgeht, sondern seitlich, von rechts nach links. Die beachtenswerten Vorteile: 1. Bequeme, mühelose Einhandbedienung. 2. Der Rolladen kann beim Öffnen nicht mehr «durchbrennen». 3. Bessere Raumausnützung (bei 5 Reihen Ordnern nur 190 cm Aussenhöhe). 4. Die senkrechten, fein profilierten Rolladenstäbe verleihen den Schränken eine reizvolle, moderne Note. Der LATERAL-Rolladenschrank ist eine exklusive Fürrer-Neuheit. Unser Prospekt zeigt Ihnen, wie sich aus zwei Grundmodellen zahlreiche LATERAL-Kombinationen zusammenstellen lassen, für das Büro, das Archiv, die Werkstatt oder als gefällige Abschrankung in Empfangszimmern.



Zur Vergrösserung der Pultfläche, viel Platz für Akten

Beliebte Anordnung im Rücken des Arbeitsplatzes

Als Abschrankung im Büro oder im Empfangszimmer

büro fürrer

Rud. Fürrer Söhne AG., Abt. Büromöbel + Orgänisation
Zürich: Münsterhof 13, Tel. 051 / 27 15 55
Genève: 3, rue de Chantepoulet, tél. 022 / 32 22 40.



**CURATOR AG.**
Revisions- und Treuhandgesellschaft
ZÜRICH und ZUG
empfiehlt sich für:
den Ausbau des Rechnungswesens



Guter Zins + Sicherheit

mit unseren Kassaobligationen zu Fr. 1000.— und 5000.—
3½ % auf 3 Jahre
3¾ % auf 5 Jahre
4 % auf 7 Jahre
Verlangen Sie Zeichnungsschein.

**Immobilien-Bank A.G. Zürich**
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 36 30/31



Zu vermieten (eventuell zu verkaufen) ab 1957 in Muttenz bei Basel

**Fabrikliegenschaft mit Geleiseanschluss**

rund 4000 m². Als Lager der Eisenbranche bestens geeignet. – Auskunft erteilt unter Chiffre O 78542 G Publicitas Zürich.



**Sie sind gut beraten**

wenn Sie Ihre Tanks (Oel und Benzin) vor dem Wiedereinfüllen durch unsere Spezialfirma entschlammen und entrosten lassen, nur so bewahren Sie sich vor Störungen und Schaden.
Wir beraten Sie gerne und sind in der Lage, alle in unser Fach kommenden Arbeiten sorgfältig auszuführen.
Verlangen Sie unsere Offerte über Tankreinigungen und Entkalkungen.

**G. Zubler & Söhne**
Revisionen und Entkalkungen
Central, Suhr AG., Tel. (064) 2 23 13



Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.



**STEUER REVUE**

11. Jahrgang

Einzigartige Fachzeitschrift

mit ausschliesslich steuerlichem Inhalt und umfassender Orientierung über alle Fiskalgebiete von Bund und Kantonen.

Der Leser ist «im Bilde» und in der Lage, sich steuerlich auszurichten.

12 monatliche Ausgaben
ca. 600 Seiten

Jahresabonnement Fr. 24.—

Probenummern gratis

**Cosmos-Verlag Bern**
Postcheckkonto III 1384


## S.I. des Charcuteries Réunies de Payerne S.A.

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

**le jeudi 4 octobre 1956, à 18 heures, restaurant du Cheval-Blanc, à Payerne, avec l'ordre du jour suivant:**

Opérations statutaires.

Les cartes peuvent être retirées sur présentation des titres, auprès de l'agence de la Banque Cantonale Vaudoise, et auprès de la Banque Populaire de la Broye, à Payerne.

Les comptes seront déposés à la disposition des actionnaires auprès des établissements précités dès le 24 septembre 1956.

Le conseil d'administration.

## S.A. des Ateliers de Sécheron
### Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le **jeudi 27 septembre 1956, à 11 heures, à la salle du 1er étage de la Chambre de Commerce de Genève, 8, rue Petitot,** en:

**a) Assemblée générale ordinaire**

avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1955—1956.
2° Rapport des contrôleurs sur les comptes du dit exercice.
3° Approbation des comptes. Décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4° Election de trois administrateurs.
5° Election de deux contrôleurs pour l'exercice 1956—1957.

**b) Assemblée générale extraordinaire**

avec l'ordre du jour suivant:

1° Augmentation du capital de 8 000 000 de fr. à 12 000 000 de fr. par l'émission de 10 000 actions au porteur et 10 000 actions nominatives, au nominal de 200 fr. chacune, à libérer entièrement en espèces à la souscription, sans droit préférentiel de souscription pour les actionnaires.
2° Constatation de la souscription et de l'entière libération des 20 000 actions nouvelles, au nominal de 200 fr. chacune.
3° Modification de l'art. 5 des statuts.
4° Décisions relatives au droit des anciens actionnaires d'acquérir les actions nouvelles à raison d'une nouvelle pour deux anciennes et au prix de 215 fr. par action nouvelle.
5° Pouvoir à donner au conseil d'administration pour exécuter les décisions prises.

Les détenteurs d'actions au porteur qui désirent prendre part à ces assemblées ou s'y faire représenter, sont priés de déposer leurs titres avant le lundi 24 septembre 1956, à 16 heures, soit au siège social de la Société, soit dans un des établissements financiers suivants, qui délivrent les cartes d'admission:

**à Genève:** Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération
Messieurs Hentsch & Co., 15, Corraterie
Crédit Suisse, 2, place Bel-Air
**à Lausanne:** Société de Banque Suisse, 16, place St-François

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration ainsi que celui des contrôleurs et les propositions de modification des statuts sont dès ce jour à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la Société, à Genève, 14, avenue de Sécheron.

Les transferts d'actions nominatives sont suspendus du 14 au 28 septembre 1956.

Genève, le 14 septembre 1956. Le conseil d'administration.


Zu verkaufen

**Industrieland**

beim Bahnhof Muttenz (Baselland) 2500 m², rechteckige ebene Parzelle an fertiger Straße, vom Eigentümer.

Offerten unter Chiffre Z 11065 Q an Publicitas Basel.



Als Spezialität unserer Papierwarenfabrik empfehlen wir

**PAPIERROLLEN**

für Additionsmaschinen
Buchhaltungsmaschinen
Registrierkassen
etc.

**Wagner & Cie Zürich 1**
Löwenstrasse 27 / 29

Lieferung nur durch Wiederverkäufer!



**Parlez-vous français?**

Verlangen Sie Gratisprobenummern!

«Un peu», antworten die meisten! Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift

**Conversation et Traduction**

regelmäßig studieren. Ihr Inhalt ist anregend und lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich.
Halbjährlich 7 Fr., jährlich 12 Fr. (erscheint monatlich).

**Verlag Emmenthaler-Blatt AG. Abt. 19, Langnau i. E.**



Zu verkaufen in bedeutender Industriegemeinde des Kantons Luzern grosses

**Gemischtwarengeschäft**

mit vielen Lagerräumlichkeiten und schöner Wohnung. Das Objekt würde sich auch für Fabrikation mit Ausbaumöglichkeiten eignen. – Offerten unter Chiffre D 44436 Lz an Publicitas Luzern.



**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG, Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



**Geschenkartikel**

Große Kollektion. Eigene Fabrikation. Verlangen Sie Offerte oder Vertreterbesuch.

F. Bürkli, Werbe- und Kundengeschenke, Luzern, Habsburgerstr. 11, Tel. (041) 2 63 90



Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».